



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 7 декември 2020 г.
(OR. en)

Междуетноститутуционално досие:
2020/0341(NLE)

13770/20
ADD 1

TRANS 578

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-жа Martine DEPREZ, директор
Дата на получаване:	30 ноември 2020 г.
До:	Г-н Јерре TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	Приложение към COM(2020) 769 final
Относно:	ПРИЛОЖЕНИЕ към предложението за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА за сключване от името на Европейския съюз на Протокола за изменение на Спогодбата за международни случайни превози на пътници, извършвани с автобуси (Интербус), с който се предоставя възможността за присъединяване на Кралство Мароко

Приложено се изпраца на делегациите документ Приложение към COM(2020) 769 final.

Приложение: Приложение към COM(2020) 769 final



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 30.11.2020
COM(2020) 769 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към предложението за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключване от името на Европейския съюз на Протокола за изменение на Спогодбата за международни случайни превози на пътници, извършвани с автобуси (Интербус), с който се предоставя възможността за присъединяване на Кралство Мароко

ПРОТОКОЛ
ЗА ИЗМЕНЕНИЕ НА СПОГОДБАТА ЗА МЕЖДУНАРОДНИ СЛУЧАЙНИ ПРЕВОЗИ
НА ПЪТНИЦИ, ИЗВЪРШВАНИ С АВТОБУСИ (СПОГОДБАТА ИНТЕРБУС), С
КОЕТО СЕ ПРЕДОСТАВЯ ВЪЗМОЖНОСТТА ЗА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ НА
КРАЛСТВО МАРОКО

ДОГОВАРЯЩИТЕ СЕ СТРАНИ,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Спогодбата за международни случайни превози на пътници, извършвани с автобуси (спогодбата Интербус)¹, и влизането ѝ в сила на 1 януари 2003 г.²,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД желанието за по-нататъшно развитие на международните пътнически транспортни връзки, туризма и културния обмен извън държавите, които понастоящем отговарят на условията за членство,

ЖЕЛАЕЙКИ да отворят спогодбата Интербус за присъединяването на Кралство Мароко,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Протоколът за изменение на Спогодбата за международни случайни превози на пътници, извършвани с автобуси (спогодбата Интербус), с който се предоставя възможността за присъединяване на Кралство Мароко („Протоколът за Кралство Мароко“), беше открит за подписване в Брюксел между 16 юли 2018 г. и 16 април 2019 г.,

КАТО ПРИЗНАВАТ, че през посочения по-горе период не всички договарящи се страни подписаха Протокола за Кралство Мароко,

ЖЕЛАЕЙКИ да дадат възможност на всички договарящи се страни да подпишат Протокола,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че ще бъде по-уместно Протоколът за Кралство Мароко да влезе в сила след като всички договарящи се страни по спогодбата Интербус го ратифицират,

като имат предвид, че:

- (1) Спогодбата Интербус е отворена за присъединяване само за членове на Европейската конференция на министрите на транспорта (ЕСМТ) и някои други европейски държави, както е посочено в нея.
- (2) Кралство Мароко има статут на наблюдател в ЕСМТ, но не е неин член, нито по друг начин разполага с правото да се присъедини на този етап към спогодбата Интербус.
- (3) За да се отвори спогодбата Интербус за присъединяването на Кралство Мароко, тя следва да бъде изменена,

РЕШИХА да изменят съответно спогодбата Интербус и

¹ ОВ L 321, 26.11.2002 г., стр. 13.

² ОВ L 321, 26.11.2002 г., стр. 44.

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

В член 30 от Спогодбата за международни случайни превози на пътници, извършвани с автобуси (спогодбата Интербус), параграф 2 се заменя със следното:

„Тази спогодба е открита за присъединяване и за Република Сан Марино, Княжество Андора, Княжество Монако и Кралство Мароко.“

ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 2

Настоящият протокол е открит за подписване от договарящите се страни по спогодбата Интербус в Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз, който е депозитар на Протокола.

Член 3

Настоящият протокол се подписва, одобрява или ратифицира от подписалите го договарящи се страни в съответствие с националните им процедури. Инструментите за одобрение или ратифициране се депозират при депозитаря на Протокола, който уведомява всички останали договарящи се страни.

Член 4

Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца, следващ месеца, през който всички договарящи се страни са депозирали своите инструменти за одобрение или ратификация в Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз.

Член 5

Настоящият протокол, съставен на английски, немски и френски език, всеки от които е еднакво автентичен, се депозира при депозитаря, който изпраща заверено копие на всяка от договарящите се страни.

Член 6

Всяка договаряща се страна осигурява точен превод на настоящия протокол на своя официален език, различен от автентичните езици, посочени в член 5. Копие на всеки от тези преводи се депозира при депозитаря, който изпраща копие от всеки от преводите на всяка от договарящите се страни.

Член 7

Настоящият протокол заменя Протокола към Спогодбата за международни случайни превози на пътници, извършвани с автобуси (спогодбата Интербус), с който се предоставя възможността за присъединяване на Кралство Мароко, който беше открит за подписване между 16 юли 2018 г. и 16 април 2019 г. Предишният Протокол вече няма правна стойност.

Съставено в Брюксел на [...] година.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО долуподписаните, надлежно оправомощени за целта представители, положиха подписите си под настоящия Протокол.

Открит за подписване в Брюксел.

За Европейския съюз

За Република Албания

За Княжество Андора

За Босна и Херцеговина

За Република Молдова

За Черна гора

За Република Северна Македония

За Република Турция

За Украйна